

**ROZHODNUTÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY****ze dne 19. května 2003****o revizi finančního výhledu**

(2003/430/ES)

EVROPSKÝ PARLAMENT A RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na interinstitucionální dohodu ze dne 6. května 1999 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a o zdokonalení rozpočtového procesu <sup>(1)</sup>, a zejména na body 19 až 21 uvedené dohody,s ohledem na návrh Komise <sup>(2)</sup>,v souladu s postupem stanoveným v čl. 272 odst. 9 pátém pododstavci Smlouvy <sup>(3)</sup>,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Evropský parlament a Rada společně přijaly úpravu finančního výhledu v důsledku rozšíření <sup>(4)</sup>, stanovenou bodem 25 interinstitucionální dohody ze dne 6. května 1999.
- (2) Následně se dohodly o prohlášení k článku 32 a příloze XV smlouvy o přistoupení. Toto prohlášení stanoví, že strop kapitoly 3 (vnitřní politiky) se má zvýšit,

ROZHODLY TAKTO:

*Článek 1*

Roční stropy pro položky závazků v kapitole 3 (vnitřní politiky) finančního výhledu, upravené podle bodu 25 interinstitucionální dohody ze dne 6. května 1999, se zvyšují o tyto částky vyjádřené v milionech eur v cenách za rok 1999.

2004	2005	2006
50	190	240

*Článek 2*

1. Výsledný finanční výhled pro rozšířenou Evropskou unii s dvaceti pěti členy (bez rozpočtových důsledků vyplývajících z politického urovnání na Kypru) v cenách za rok 1999 je uveden v tabulce 1a přiložené k tomuto rozhodnutí.

V případě dosažení politického urovnání na Kypru bude platit finanční výhled pro Evropskou unii s dvaceti pěti členy při cenách z roku 1999, který je uveden v tabulce 1b.

<sup>(1)</sup> Úř. věst. C 172, 18.6.1999, s. 1.

<sup>(2)</sup> Dosud nezveřejněný v Úředním věstníku.

<sup>(3)</sup> Rozhodnutí Evropského parlamentu ze dne 9. dubna 2003 a rozhodnutí Rady ze dne 14. dubna 2003.

<sup>(4)</sup> Úř. věst. L 147, 14.6.2003, s. 25.

2. Odpovídající finanční výhled, který vyplývá z technické úpravy za rok 2004 podle vývoje hrubého národního důchodu (HND) a cen, je uveden v tabulkách 2a a 2b přiložených k tomuto nařízení.

V Bruselu dne 19. května 2003.

*Za Evropský parlament*

*předseda*

P. COX

*Za Radu*

*předseda*

G. PAPANDREOU

## PŘÍLOHA I

Tabulka 1a – Finanční výhled (EU – 25) upravený o rozšíření, v cenách roku 1999

Položky závazků	(mil. eur)									
	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006			
<b>1. ZEMĚDĚLSTVÍ.</b>										
1 a) Společná zemědělská politika	40 920	42 800	43 900	43 770	44 657	45 677	45 807			
1 b) Rozvoj venkova	36 620	38 480	39 570	39 430	38 737	39 602	39 612			
	4 300	4 320	4 330	4 340	5 920	6 075	6 195			
<b>2. STRUKTURÁLNÍ OPATŘENÍ</b>										
Strukturální fondy	32 045	31 455	30 865	30 285	35 665	36 502	37 940			
Fond soudržnosti	29 430	28 840	28 250	27 670	30 533	31 835	32 608			
	2 615	2 615	2 615	2 615	5 132	4 667	5 332			
<b>3. VNITŘNÍ POLITIKY</b>										
	5 930	6 040	6 150	6 260	7 877	8 098	8 212			
<b>4. VNĚJŠÍ AKCE</b>										
	4 550	4 560	4 570	4 580	4 590	4 600	4 610			
<b>5. SPRÁVA. (1)</b>										
	4 560	4 600	4 700	4 800	5 403	5 558	5 712			
<b>6. REZERVY</b>										
Měnová rezerva	900	900	650	400	400	400	400			
Rezerva na pomoc při mimořádných událostech	500	500	250	0	0	0	0			
Rezerva na záruky za úvěry	200	200	200	200	200	200	200			
	200	200	200	200	200	200	200			
<b>7. PŘEDVSTUPNÍ STRATEGIE</b>										
Zemědělství	3 120	3 120	3 120	3 120	3 120	3 120	3 120			
Předvstupní strukturální nástroje	520	520	520	520						
Phare (kandidátské země)	1 040	1 040	1 040	1 040						
	1 560	1 560	1 560	1 560						
<b>8. VYROVNÁNÍ</b>										
					1 273	1 173	940			
<b>POLOŽKY ZÁVAZKŮ CELKEM</b>	92 025	93 475	93 955	93 215	102 985	105 128	106 741			
<b>POLOŽKY PLATEB CELKEM</b>	89 600	91 110	94 220	94 880	100 800	101 600	103 840			
Strop položky plateb v % HND (ESA 95)	1,07 %	1,08 %	1,11 %	1,10 %	1,08 %	1,06 %	1,06 %			
Prostor pro nepředvídané výdaje	0,17 %	0,16 %	0,13 %	0,14 %	0,16 %	0,18 %	0,18 %			
Strop vlastních zdrojů	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %			

(1) Výdaje na důchody zahrnuté do stropu v této kapitole jsou čistě výdaje, tj. bez příspěvků zaměstnanců do důchodových systémů, s limitem 1 100 milionů eur při cenách roku 1999 pro období let 2000 – 2006.

Tabulka 1b – Finanční výhled (EU – 25) upravený o rozšíření, v cenách roku 1999

(včetně rozpočtových důsledků politického urovňování na Kypru)

Položky závazků	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006
<b>1. ZEMĚDĚLSTVÍ</b>	40 920	42 800	43 900	43 770	44 650	45 675	45 805
1 a) Společná zemědělská politika	36 620	38 480	39 570	39 430	38 740	39 611	39 622
1 b) Rozvoj venkova	4 300	4 320	4 330	4 340	5 910	6 064	6 183
<b>2. STRUKTURÁLNÍ OPATŘENÍ</b>	32 045	31 455	30 865	30 285	35 718	36 579	38 052
Strukturální fondy	29 430	28 840	28 250	27 670	30 571	31 899	32 703
Fond soudržnosti	2 615	2 615	2 615	2 615	5 147	4 680	5 349
<b>3. VNITŘNÍ POLITIKY</b>	5 930	6 040	6 150	6 260	7 891	8 112	8 226
<b>4. VNĚJŠÍ AKCE</b>	4 550	4 560	4 570	4 580	4 590	4 600	4 610
<b>5. SPRÁVA (1)</b>	4 560	4 600	4 700	4 800	5 403	5 558	5 712
<b>6. REZERVY</b>	900	900	650	400	400	400	400
Měnová rezerva	500	500	250	0	0	0	0
Rezerva na pomoc při mimořádných událostech	200	200	200	200	200	200	200
Rezerva na záruky za úvěry	200	200	200	200	200	200	200
<b>7. PŘEDVSTUPNÍ STRATEGIE</b>	3 120	3 120	3 120	3 120	3 120	3 120	3 120
Zemědělství	520	520	520	520			
Předvstupní strukturální nástroje	1 040	1 040	1 040	1 040			
Phare (kandidátské země)	1 560	1 560	1 560	1 560			
<b>8. VYROVNÁNÍ</b>					1 273	1 173	940
<b>POLOŽKY ZÁVAZKŮ CELKEM</b>	92 025	93 475	93 955	93 215	103 045	105 218	106 865
<b>POLOŽKY PLATEB CELKEM</b>	89 600	91 110	94 220	94 880	100 800	101 600	103 840
Strop položky plateb v % HND (ESA 95)	1,07 %	1,08 %	1,11 %	1,10 %	1,08 %	1,06 %	1,06 %
Prostor pro nepředvidanévýdaje	0,17 %	0,16 %	0,13 %	0,14 %	0,16 %	0,18 %	0,18 %
Strop vlastních zdrojů	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %

(1) Výdaje na důchody zahrnuté do stropu v této kapitole jsou čisté výdaje, tj. bez příspěvků zaměřených do důchodových systémů, s limitem 1 100 milionů eur při cenách roku 1999 pro období let 2000 – 2006.

Tabulka 2a – Finanční výhled (EU – 25) upravený o rozšíření, v cenách roku 2004

Položky závazků	Současné ceny						Ceny 2004		
	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006		
	(mil. eur)								
<b>1. ZEMĚDĚLSTVÍ</b>	41 738	44 530	46 587	47 378	49 305	50 431	50 575		
1 a) Společná zemědělská politika	37 352	40 035	41 992	42 680	42 769	43 724	43 735		
1 b) Rozvoj venkova	4 386	4 495	4 595	4 698	6 536	6 707	6 840		
<b>2. STRUKTURÁLNÍ OPATŘENÍ</b>	32 678	32 720	33 638	33 968	41 035	41 685	42 932		
Strukturální fondy	30 019	30 005	30 849	31 129	35 353	36 517	37 028		
Fond soudržnosti	2 659	2 715	2 789	2 839	5 682	5 168	5 904		
<b>3. VNITŘNÍ POLITIKY</b>	6 031	6 272	6 558	6 796	8 722	8 967	9 093		
<b>4. VNĚJŠÍ AKCE</b>	4 627	4 735	4 873	4 972	5 082	5 093	5 104		
<b>5. SPRÁVA (1)</b>	4 638	4 776	5 012	5 211	5 983	6 154	6 325		
<b>6. REZERVY</b>	906	916	676	434	442	442	442		
Měnová rezerva	500	500	250	0	0	0	0		
Rezerva na pomoc při mimořádných událostech	203	208	213	217	221	221	221		
Rezerva na záruky za úvěry	203	208	213	217	221	221	221		
<b>7. PŘEDVSTUPNÍ STRATEGIE</b>	3 174	3 240	3 328	3 386	3 455	3 455	3 455		
Zemědělství	529	540	555	564					
Předvstupní strukturální nástroje	1 058	1 080	1 109	1 129					
Phare (kandidátské země)	1 587	1 620	1 664	1 693					
<b>8. VYROVNÁNÍ</b>					1 410	1 299	1 041		
<b>POLOŽKY ZÁVAZKŮ CELKEM</b>	93 792	97 189	100 672	102 145	115 434	117 526	118 967		
<b>POLOŽKY PLATEB CELKEM</b>	91 322	94 730	100 078	102 767	111 380	112 260	114 740		
Strop položky plateb v % HND (ESA 95)	1,07 %	1,08 %	1,11 %	1,09 %	1,08 %	1,06 %	1,06 %		
Prostor pro nepředvídané výdaje	0,17 %	0,16 %	0,13 %	0,15 %	0,16 %	0,18 %	0,18 %		
Strop vlastních zdrojů	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %		

(1) Výdaje na důchody zahrnuté do stropu v této kapitole jsou čisté výdaje, tj. bez příspěvků zaměstnanců do důchodových systémů, s limitem 1 100 milionů eur při cenách roku 1999 pro období let 2000 – 2006

Tabulka 2b – Finanční výhled (EU – 25) upravený o rozšíření, v cenách roku 2004

(včetně rozpočtových důsledků politického urovnání na Kypru)

Položky závazků	Současné ceny						Ceny 2004		
	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006		
1. ZEMĚDĚLSTVÍ	41 738	44 530	46 587	47 378	49 297	50 429	50 573		
1 a) Společná zemědělská politika	37 352	40 035	41 992	42 680	42 772	43 734	43 746		
1 b) Rozvoj venkova	4 386	4 495	4 595	4 698	6 525	6 695	6 827		
2. STRUKTURÁLNÍ OPATŘENÍ	32 678	32 720	33 638	33 968	41 094	41 770	43 056		
Strukturální fondy	30 019	30 005	30 849	31 129	35 395	36 588	37 133		
Fond soudržnosti	2 659	2 715	2 789	2 839	5 699	5 182	5 923		
3. VNITŘNÍ POLITIKY	6 031	6 272	6 558	6 796	8 737	8 982	9 108		
4. VNĚJŠÍ AKCE	4 627	4 735	4 873	4 972	5 082	5 093	5 104		
5. SPRÁVA (1)	4 638	4 776	5 012	5 211	5 983	6 154	6 325		
6. REZERVY	906	916	676	434	442	442	442		
Ménová rezerva	500	500	250	0	0	0	0		
Rezerva na pomoc při mimořádných událostech	203	208	213	217	221	221	221		
Rezerva na záruky za úvěry	203	208	213	217	221	221	221		
7. PŘEDVSTUPNÍ STRATEGIE	3 174	3 240	3 328	3 386	3 455	3 455	3 455		
Zemědělství	529	540	555	564					
Předvstupní strukturální nástroje	1 058	1 080	1 109	1 129					
Phare (kandidátské země)	1 587	1 620	1 664	1 693					
8. VYROVNÁNÍ					1 410	1 299	1 041		
POLOŽKY ZÁVAZKŮ CELKEM	93 792	97 189	100 672	102 145	115 500	117 624	119 104		
POLOŽKY PLATEB CELKEM	91 322	94 730	100 078	102 767	111 380	112 260	114 740		
Strop položky plateb v % HND (ESA 95)	1,07 %	1,08 %	1,11 %	1,09 %	1,08 %	1,06 %	1,06 %		
Prostor pro nepředvídané výdaje	0,17 %	0,16 %	0,13 %	0,15 %	0,16 %	0,18 %	0,18 %		
Strop vlastních zdrojů	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %		

(1) Výdaje na důchody zahrnuté do stropu v této kapitole jsou čisté výdaje, tj. bez příspěvků zaměstnanců do důchodových systémů, s limitem 1 100 milionů eur při cenách roku 1999 pro období let 2000 – 2006

## PŘÍLOHA II

## PROHLÁŠENÍ K ČLÁNKU 32 A K PŘÍLOZE XV SMLOUVY O PŘISTOUPENÍ

1. Zástupci vlád členských států, zasedající v Radě, prohlašují, že v příloze XV smlouvy o přistoupení je nutno uvést další částky, aniž jsou dotčena práva Evropského parlamentu a pravomoci, výhradní práva rozpočtového orgánu udělená článkem 272 Smlouvy o ES a odpovídající ustanovení interinstitucionální dohody ze dne 6. května 1999 o rozpočtové kázní a o zdokonalení rozpočtového procesu, a zejména body 15, 19 až 21 a 24 uvedené dohody, a ta, která byla definována v jednáních o novém finančním výhledu.
- 2.. Evropský parlament a Rada se dohodly na úpravě finančního výhledu na roky 2004, 2005 a 2006 vzhledem k rozšíření v souladu s bodem 25 interinstitucionální dohody ze dne 6. května 1999 na návrh Komise <sup>(1)</sup>.
3. Kromě toho se Evropský parlament a Rada dohodly na revizi uvedeného finančního výhledu se zvýšením stropu pro kapitolu 3, po úpravě podle bodu 25 interinstitucionální dohody na léta 2004 až 2006 o 480 mil. eur, tj. na rok 2004 o 50 mil. eur, na rok 2005 o 190 mil. eur a na rok 2006 o 240 mil. eur, v souladu s body 19 až 21 interinstitucionální dohody. Komise předloží příslušné návrhy s cílem jejich přijetí do 9. dubna 2003.
4. Dohodly se také na návrh Komise převést financování podpory pro Turecko z kapitoly 4 do kapitoly 7 a změnit její název na „předvstupní strategie“. Kapitola 7 by tedy zahrnovala výdaje za Bulharsko a Rumunsko a za Turecko jako kandidátskou zemi <sup>(2)</sup>.
5. Jakmile budou upravené stropy finančního výhledu schváleny, budou se vztahovat na všechny členské státy bez jakékoli diskriminace pomocí podstropů týkajících se nových členských států.
6. V souladu s postupem společného rozhodování se dohodly také o provedení revize (do konce rozpočtového procesu za rok 2004) referenčních částek pro programy, které byly přijaty společným rozhodnutím, v mezích stropů vyplývajících z výše uvedených úprav a revize finančního výhledu.
7. Předběžný návrh rozpočtu na rok 2004, který má předložit Komise, zahrne všechny současné i přistupující státy, takže rozpočtový proces může vést k dohodě o všech důležitých položkách pro rozšířenou Unii.
8. Podle článku 28 návrhu smlouvy o přistoupení bude rozpočet na rok 2004 upraven s přihlédnutím k přistoupení nových členských států prostřednictvím opravného rozpočtu, který nabude účinku dne 1. května 2004.
9. Evropský parlament, Rada a Komise připomínají význam interinstitucionální dohody ze dne 6. května 1999 o rozpočtové kázní a o zdokonalení rozpočtového procesu pro fungování rozpočtových procesů, a zdůrazňují, že může fungovat, jen pokud všechny orgány postupují v plné shodě s ní.

---

<sup>(1)</sup> COM(2003) 70.

<sup>(2)</sup> Evropský parlament a Rada mohou na návrh Komise rozhodnout o zařazení dalších kandidátských zemí do kapitoly 7.